

Auswahlbibliographie Ostfriesisches Plattdeutsch / Niederdeutsch

Monographien / Aufsätze / kleinere Artikel:

Ahlsson, Lars-Erik: Studien zum ostfriesischen Mittelniederdeutsch. Uppsala 1964.

Bargstedt, Stefan: Platt! Wo und wie Plattdeutsch ist. Bremen 2008.

Besch, Werner / Betten, Anne / Reichmann, Oskar / Stefan Sonderegger: Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung. 2., vollständig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Berlin / New York 1998 u. 2000. (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft 2.1 u. 2.2).

Bischoff, Karl: Mittelniederdeutsch. In: Handbuch zur niederdeutschen Sprach- und Literaturwissenschaft. Hrsg. v. Gerhard Cordes / Dieter Möhn. Berlin 1983, S. 98-118 (§ 3.2).

Brüchert, Erhard: Platt neben Hoch in der deutschen Literatur. Interpretationen. Oldenburg 2007.

Capelle, Torsten: Die Sachsen des frühen Mittelalters. Darmstadt 2006.

Cordes, Gerhard / Möhn, Dieter: Handbuch zur niederdeutschen Sprach- und Literaturwissenschaft. Berlin 1983.

Foerste, William: Der Einfluß des Niederländischen auf den Wortschatz der jüngeren niederdeutschen Mundarten Ostfrieslands. Hamburg 1938.

Foerste, William: Geschichte der niederdeutschen Mundarten. In: Stammer, Wolfgang: Deutsche Philologie im Aufriß. Bd. 1. 2. überarbeitete Auflage, unveränderter Nachdruck. Hrsg. v. Wolfgang Stammer. Berlin 1966, Sp. 1729-1898.

Genrich, Albert: Die Altsachsen. Hildesheim 1981.

Goossens, Jan: Niederdeutsch. Sprache und Literatur. Eine Einführung. Bd. 1 – Sprache. 2., verbesserte und um einen bibliographischen Nachtrag erweiterte Auflage. Neumünster 1983.

Goossens, Jan: Niederdeutsche Sprache: Versuch einer Definition. In: Niederdeutsch. Sprache und Literatur. Hrsg. v. Jan Goossens. Neumünster 1973, S. 9-27.

Lesle, Ulf-Thomas: Das Eigene und das Fremde. Der „Fall des Niederdeutschen“ – Beispiel eines Identitätsdiskurses. In: Zeitschrift für Religions- und Geistesgeschichte (ZRG) 66,1 (2), S. 32-55.

Meyer, Hans-Heinrich / Seedorf, Hans Heinrich: Landeskunde Niedersachsen. Natur- und Kulturgeschichte eines Bundeslandes. Band III: Niedersachsen als Wirtschafts- und Kulturraum. Bevölkerung, Siedlungen, Wirtschaft, Verkehr und kulturelles Leben. Neumünster 1996, insbes. S. 753-768.

Möller, Frerk: Plattdeutsch im 21. Jahrhundert: Bestandsaufnahme und Perspektiven. Mit einem Aufsatz von Michael Windzio. Leer 2008 (Schriften des Instituts für Niederdeutsche Sprache 34).

Peters, Robert: Mittelniederdeutsche Sprache. In: Niederdeutsch. Sprache und Literatur. Eine Einführung. Hrsg. v. Jan Goossens. Bd. 1: Sprache. Neumünster 1973 (S. 66-115).

Rershemius, Gertrud: Niederdeutsch in Ostfriesland. Zwischen Sprachkontakt, Sprachveränderung und Sprachwechsel. Stuttgart 2004.

Sanders, Willy: Sachsensprache, Hansesprache, Plattdeutsch. Göttingen 1982.

Schröder, Ingrid: „Da nicht für“: Grammatische Kontaktphänomene Hochdeutsch-Niederdeutsch. In: Sociolinguistica: Internationales Jahrbuch für europäische Linguistik 26 (2012), S. 18-29.

Schröder, Ingrid: Niederdeutsch in der Gegenwart: Sprachgebiet – Grammatisches – Binnendifferenzierung. In: Niederdeutsche Sprache und Literatur der Gegenwart. Hrsg. v. Dieter Stellmacher. Hildesheim 2004 (Germanistische Linguistik 175-176), S. 35-97.

Schröder, Ingrid / Elmentaler, Michael: Sprachvariation in Norddeutschland. In: Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung 132 (2009), S. 41-68.

Stellmacher, Dieter: Niederdeutsch. Formen und Forschungen. Tübingen 1981 (Germanistische Linguistik 31).

Stellmacher, Dieter: Niederdeutsche Sprache. 2., überarbeitete Auflage. Berlin 2000. (Germanistische Lehrbuchsammlung 26).

Stellmacher, Dieter: Niederdeutsche Sprache und Literatur der Gegenwart. Hildesheim [u. a.] 2004.

Strybny, Joachim: Plattdeutsche Sprachlandschaften in Ostfriesland. Auffinden sozial definierter Sprachräume über einen Index der Sprachverwendung. Ermittelt über eine Befragung der Jahrgänge 5 bis 13 an den Gymnasien und den Kooperativen Gesamtschulen der Region. Aurich 2009.

Vogel, Walther: Geschichte der Deutschen Seeschiffahrt. Berlin 1915/1973.

Literaturgeschichten:

Stammler, Wolfgang: Geschichte der niederdeutschen Literatur von den ältesten Zeiten bis auf die Gegenwart. Nachdruck der Ausgabe 1920. Darmstadt 1968.

Cordes, Gerhard: Alt- und mittelniederdeutsche Literatur. In: Deutsche Philologie im Aufriß. Bd. 2. 2., überarbeitete Auflage. Hrsg. v. Wolfgang Stammler. Berlin 1966, Sp. 2473-2520.

Foerste, William: Altsächsische Literatur. In: Reallexikon der deutschen Literaturgeschichte. Bd. 1. 2. Auflage. Hrsg. v. W. Kohlschmidt / W. Mohr. Berlin 1958, S. 39-46.

Rathofer, Johannes: Altsächsische Literatur. In: Kurzer Grundriß der germanischen Philologie bis 1500. Bd. 2. Hrsg. v. L. E. Schmitt. Berlin 1971, S. 242-262.

Rathofer, Johannes: Realien zur altsächsischen Literatur. In: Niederdeutsches Wort 16 (1976), S. 4-62.

Jellinghaus, Hermann: Geschichte der mittelniederdeutschen Literatur. 3., verbesserte Auflage. Berlin/Leipzig 1925.

Krogmann, Willy: Mittelniederdeutsche Literatur. In: Kurzer Grundriß der germanischen Philologie bis 1500. Bd. 2. Hrsg. v. L. E. Schmitt. Berlin 1971, S. 263-325.

Beckers, Hartmut: Mittelniederdeutsche Literatur. Versuch einer Bestandsaufnahme. In: Niederdeutsches Wort 17 (1977), S. 1-58; 18 (1978), S. 1-47; 19 (1979), S. 1-28.

Grammatiken und Sprachbeschreibungen Plattdeutsch / Altniederdeutsch / Mittelniederdeutsch:

Cordes, Gerhard: Altniederdeutsches Elementarbuch. Heidelberg 1973.

Lasch, Agathe: Mittelniederdeutsche Grammatik. 2., unveränderte Auflage. Tübingen 1974.

Lücht, Wilko: Ostfriesische Grammatik. Aurich 2016.

Peters, Robert: Katalog sprachlicher Merkmale zur variablenlinguistischen Erforschung des Mittelniederdeutschen. In: Niederdeutsches Wort 27 (1987), S. 61-93; 28 (1988), S. 75-106; 30 (1990), S. 1-17.

Sass, Johannes: Plattdeutsche Grammatik. Formen und Funktionen. Neumünster 2010.

Stellmacher, Dieter / Taubken, Hans / Wirrer, Jan: Niederdeutsche Grammatik. Leer 1998.

Thies, Heinrich: Plattdeutsche Grammatik A-Z. Sass. Formen und Funktionen. Neumünster 2010.

Wörterbücher ostfriesisches Plattdeutsch / Altniederdeutsch / Mittelniederdeutsch

Braukmüller, Heide: Wörtersammlung zur niederdeutschen Sprache auf den Ziegeleien des Rheiderlandes. Von Preßkaarlopers, Buckschetters und anner Tichellüü. Wordenlist. Leer 2011.

Buurman, Otto: Hochdeutsch-plattdeutsches Wörterbuch. Auf der Grundlage ostfriesischer Mundart. Neumünster 1962-1993.

Byl, Jürgen / Brückmann, Elke: Ostfriesisches Wörterbuch Plattdeutsch / Hochdeutsch. Oostfreesk Woordenbook. Plattdütsk / Hoogdütsk. Leer 1992.

ten Doornkaat Koolmann, J.: Wörterbuch der ostfriesischen Sprache. 3 Bd. Norden 1879-1884.

Harte, Günter / Harte, Johanna: Hochdeutsch-plattdeutsches Wörterbuch. 3. Auflage. Leer 1997.

Holthausen, Ferdinand: Altsächsisches Wörterbuch. 2. unveränderte Auflage. Köln / Graz 1967.

Lasch, Agathe / Borchling, Conrad / Cordes, Gerhard / Dieter Möhn: Mittelniederdeutsches Handwörterbuch. Neumünster 1956.

Lindow, Wolfgang: Plattdeutsch-Hochdeutsches Wörterbuch. 4., überarbeitete Auflage. Leer 1993. (Schriften des Instituts für Niederdeutsche Sprache – Dokumentationen 8).

Lübben, August / Walther, Christoph: Mittelniederdeutsches Handwörterbuch. Nachdruck der Ausgabe 1888. Darmstadt 1965.

Lübben, August: Mittelniederdeutsches Handwörterbuch. Nach dem Tode des Verfassers vollendet v. Christoph Walther. Bd. 1-6. Darmstadt 1990.

Möller, Frerk: Rückläufiges Wörterbuch des Plattdeutschen. Auf der Basis des Plattdeutsch-Hochdeutschen Wörterbuches v. Wolfgang Lindow. Leer 2009 (Schriften des Instituts für niederdeutsche Sprache – Dokumentationen 30).

Im Internet:

www.platt-wb.de

Lehrbücher:

Für Kinder:

Für Erwachsene:

Sprachführer

Barelds, Idhuna / Barelds, Wolfgang: Oh, dieses Plattdeutsch! Eine heitere und unterhaltsame Betrachtung der Sprache unserer Nachbarn. Welter 2012 (Fremdsprech 15).

Cyriacks, Hartmut / Nissen, Peter: Sprachführer Plattdüütsch. Ein Lehr- und Lernbuch. In Zusammenarbeit mit dem Ohnsorg-Theater und der NDR Hamburg-Welle 90,3. 10. Auflage. Hamburg 2013.

Möller, Frerk: hoch un` platt. Vademekum Niederdeutsch. Bremen / Leer 2011.

Schwippert, Rolf: Fiete lehrt Plattdüütsch. En Lehrbook för Anfänger, Lütte un anner Lüüd. 7. Auflage. Husum 2011.

Wörtersammlungen / Sprichwörtersammlungen

Byl, Jürgen: Sprachbetrachtungen. Emden 2002.

Coordes, Heye: So seggen wi hier. 2565 plattdeutsche Redensarten mit ihren hochdeutschen Erklärungen. 2. erweiterte Auflage. Aurich 1975.

Garmann, Bernhard: Plattdeutsche Sprichwörter, Redensarten und Bauernregeln aus dem Emsland. Im Auftrag des Heimatvereins für das Lingener Land bearb. u. hrsg. v. Hans Taubken. Lingen (Ems) 1978.

Kern, W. G. / Willms, W.: Ostfriesland wie es denkt und spricht. Sammlung der gangbarsten ostfriesischen Sprichwörter und Redensarten. Barsinghausen 2013.

Sanders, Adolf: Ostfriesland von A bis Z. Ostfreesland-Nakiekessel. Was Sie schon immer über Land und Leute an der Nordseeküste wissen wollten. Norden 2008.

Einzelne Werke altniederdeutscher und mittelniederdeutscher Literatur:

Bibeldichtung:

Der Heliand; Genesis

Wadstein, Elis (Hrsg.): Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler. Norden / Leipzig 1899.

Weltliche Erzählungen französischer Stoffherkunft

Flos und Blankflos; Valentin und Namelos; De verlorene sone

Weltliche Kleinepik

Der Dieb von Brügge

Sog. „Volksbücher“

Melusine; Griseldis; Historie von Alexander, dem Grafen von Metz; Salomon und Markolf

Didaktisch-satirische Literatur

Wolfenbütteler Äsop; Magdeburger Prosa-Äsop; Reynke de Vos (13. Jh.)

Schriften Hermann Botes: Boek van veleme rade; Schicktboick; De Koker

Ulenspiegel; Dat Narrenschyp

Dramatische Texte

Johannes Stricker: De düdesche Schlömer. (v. ca. 1584)

„Fachliteratur“

Sächsische Weltchronik, Lübecker Chronik des Detmar von Lübeck

Rechtsliteratur

Eikes von Repgow Sachsenspiegel (v. ca. 1225)

Geistliches Schauspiel

Redentiner Osterspiel (v. ca. 1464); Bordscholmer Marienklage; Immessens Sündenfall

Geistliche Erzählliteratur

Sünte Marien Wortegarde; Dichtung von Zeno und den heiligen drei Königen; Brandanlegen-de; Braunschweiger St.-Annen-Büchlein; Margaretenlegende; Birgittalegende

Geistliche Lehr- und Erbauungsschriften

Der Große Seelentrost; Joseps Sündenspiegel; Koldes Christenspiegel; Spiegel der Leyen; De veer utersten; Predigten Veghes; Lübecker-Revaler Totentanz

Lübecker Historienbibel; Die Bugenhagenbibel

Geistliche Lyrik

Ebstorfer Liederbuch; Wienhäuser Liederbuch; Vom Beginchen von Paris

Lesebücher / Textsammlungen / Textausschnitte:

Borchling, Conrad / Quistorf, Hermann (Hgg.): Tausend Jahre Plattdeutsch. Proben niederdeutscher Sprache und Dichtung vom Heliand bis 1900. Hamburg 1927.

Lasch, Agathe: Aus alten niederdeutschen Stadtbüchern. Ein mittelniederdeutsches Lesebuch. 2., um eine Bibliographie erweiterte Auflage. Hrsg. v. Dieter Möhn / Robert Peters. Neumünster 1987.

Meier, Jürgen / Möhn, Dieter: Spuren der Vergangenheit für die Gegenwart. Hundert niederdeutsche Texte zwischen dem 9. und dem 17. Jahrhundert. Leer 2008.

Stammler, Wolfgang: Mittelniederdeutsches Lesebuch. Hamburg 1921.